





雲 高

華 埠

聯活公司 髮絲

LINWOOD COMPANY

112 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C.

---

精 造 專 售

餐館白	旅 店 床 布	各 種 工 衣	國 絲 說 衫	男 女 內 衣	絲 襪 揸 結	絲 巾 禮 品	種 式 均 備
-----	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------



◎哀謝

◎哀謝

七歲其家眷遠居  
親謹在旁監視全  
至月二十四日午  
其賢壽年會禮箇

厚誼高情存歿均

治喪期服兄  
一厚賜列后 恕  
長來 周瑞芹

瑞炳	周瑞謙
廷瑞	馬勝夫人
山林光	以上每

朝達	周家棧
道銘	周家納
炳豪	余炯禮

周開軾	周瑞令	周德根	周子燦
在標	海	金德	福元

在 棖	强	如 杰	毓 昌
謝 永 萱	吳 在 就	周 道 荃	翁 俊

玉瑛 謝長  
家苑 周家連  
現 梁德富  
壽 每壹元

宗添 阮宗耀  
上素車 卡城至  
又 素車

◎哀謝

祖國不克匍匐奔  
耗即搭飛機出雲  
經于二月一日

暗市黨殞儀館舉  
師祈禱扶柩歸土  
荷蒙 宗親戚友

孤子盈祥

厚惠死后 恕不  
江夏總堂花圈  
陳桂生花圈  
堃俠 花圈

聰	偉	忬	魂
各素車一	敗莊	稟文	子文
	敗雅	正邦	惠鬼

一

1



陸海軍衣裳店

ARMY AND NAVY

-27 W. Hastings St., Vancouver, B.C.  
8 Columbia Street. New Westminster

雲埠 廿五及廿七號 喜市定街西  
二埠 六七八號 哥林比亞街

★四季衣裳常備

男女各款衣裳 · 外  
襖 · 短襖 · 帽 · 襪  
· 俱是新款時裝 ·  
貨真價實 · 認真平  
賣 · 請趁機會購買  
· 必能節儉金錢 ·







驅寒止咳藥薑 每盒三毫五  
綠色止癢濕毒水 大樽七毫五 小樽四毫五  
真正原庄白樹油 每樽二毫五  
大寶堂如意油 每樽二毫五仙  
殺鯨仔藥粉 每打四元  
茵陳打鐵藥酒 大樽壹元 小樽五毫五  
普救濟衆水 五十庄每盒五元四  
止痛退熱必靈丹 每打壹元  
補瀉丸 每樽五毫

主治傷風外感。粒粒痧症頭暈身熱。食滯飽脹。心煩神躁。四肢困倦。胸悶作嘔。水瀉痢疾。便閉。腹痛等症。去積化滯。解熱除煩。男婦老幼。皆可服食。家居旅行。常備此茶。可保平安。用法簡便。滾水沖服。每盒十服。每樽價銀二元。

雲埠五洲大藥房啓

平  
安  
茶

ENG CHOW CO. 104 Pender St. E. Vancouver, B.C.



# 慄聲

信門  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

星斗在天。涼風時送。美景良時。允宜慶賀。前歡。重尋。香之夢也。次晨飯後。榮返登樓。臨窗刺繡。蓋按已所御式樣。爲鳳雛紅綾之帶也。鳳雛獨坐無聊。行出門次。信步所之。漸至村口。絲絲楊柳。半現黃黃之色。且經前宵風雨。葉葉凋零。地上。念始至時。青青者滿於枝頭。留人顧盼。曾幾何時。而零落如許。真有物猶如此。人何以堪之歟。又前行。忽思及清豔姑娘。幾次相邀。若不如約。於禮爲悖。適有村人行過。施禮而問曰。敢問往百花村之路徑何如。村人曰。百花村距此弗遠。炊許可達。乃爲指示。鳳雛隨之。循其所指而行。一路所見。無非樵夫野老。村婦牧童。矮屋柴門。田疇陌阡之間。彌有無限天趣也。惟百花村獨以種花爲業。一入其中。香風迎面而來。令人心曠神怡。村人於籬落之間。幼幼整理花葉。備將出城鎮。待善價而沽也。問門至第十五家。是爲清豔姑娘之家。一童子倚門。見鳳雛。露詫訝色。鳳雛展笑容問曰。請問清豔姑娘在家否。童子驚曰。爾識清豔者耶。噫。奇矣。清豔何由識爾。鳳雛曰。余鄰村蔡玉麟之內侄馬鳳雛。清豔姑娘嘗至其家。故遂相識。今來遭訪。未知姑娘果在否。童子不待曰。甚麼司馬。聽得人心也煩。不如喚清豔來。待彼自己辯認。乃揚聲而呼曰。大家姊。大家姊。爾即出來。有男子來訪爾。清豔應聲而出。因方在籬內種花。故御短衣。袖袖及肘。跳足不履。手上泥濘未洗。忽忽出。見是鳳雛。且喜且驚曰。司馬先生耶。既而自覺衣履不潔。不覺大羞。顧謂童子曰。清心。爾延司馬先生至堂上小坐。余更衣始出。復謂鳳雛曰。適因家事。大失觀瞻。幸祈原恕。且勞稍候也。鳳雛曰。姑娘太客氣。於是鳳雛知童子乃清豔之弟清心。

## 款擺紅綾帶

中集 藍雲生撰 十四

沽也。問門至第十五家。是爲清豔姑娘之家。一童子倚門。見鳳雛。露詫訝色。鳳雛展笑容問曰。請問清豔姑娘在家否。童子驚曰。爾識清豔者耶。噫。奇矣。清豔何由識爾。鳳雛曰。余鄰村蔡玉麟之內侄馬鳳雛。清豔姑娘嘗至其家。故遂相識。今來遭訪。未知姑娘果在否。童子不待曰。甚麼司馬。聽得人心也煩。不如喚清豔來。待彼自己辯認。乃揚聲而呼曰。大家姊。大家姊。爾即出來。有男子來訪爾。清豔應聲而出。因方在籬內種花。故御短衣。袖袖及肘。跳足不履。手上泥濘未洗。忽忽出。見是鳳雛。且喜且驚曰。司馬先生耶。既而自覺衣履不潔。不覺大羞。顧謂童子曰。清心。爾延司馬先生至堂上小坐。余更衣始出。復謂鳳雛曰。適因家事。大失觀瞻。幸祈原恕。且勞稍候也。鳳雛曰。姑娘太客氣。於是鳳雛知童子乃清豔之弟清心。

## 新奇藥網菌劑(二) 莊譯

魏博士因爲沒有能力獨自研究這種問題。他將這問題交給麥克萊。該場的經理。當時派了五十位科學家研究這個問題。

他們研究的結果。證明網菌能醫治小腸管中的傳染病。能殺死與獸腸中的多數病菌。能醫治各種的食毒。這的藥品可以由口吞入。在數日之內可殺滅腸胃內一切之病菌。任何著者不敢說這新藥能醫治肺癆。有許多藥在剛發現時好像有醫治肺癆的可能。結果是不成功。研究家現在正研究這藥。是否能否醫治肺癆。結果尚待證實。

魏克斯曼及其他的科學家把肺癆的病菌及新藥。放在試驗管中。他們發現肺癆菌有很快的反應。後來他們把它送到美柔醫學會研究。那裏的研究家把肺癆的病菌注射入豚鼠體內。其中四個受網菌之醫治。五十四日以後。其餘的八個豚鼠得了很重的肺癆。那受了新藥醫治的豚鼠已不再有肺癆了。(未完)

## McGAVIN'S BREAD 包麵雲嘉麥

日常消息  
麥嘉雲的好麵麵爲僑客每日的談話資料家家戶戶喜食此鮮香美味麵麵。倘爾嘗試一次當必常思購買各雜貨店均有發售。請認明麥嘉雲招牌。

## 瓦缸

發行紅瓦銀器及玻璃器具。旅館及餐館用具。Bacomb & Co. Ltd. 342 Water St. Vancouver, B.C.

## 鍾氏公司謹啓

43 W. Hastings St. Jones Tent & Awning Ltd.

## 做工衣裳

茲際多雨之秋。人人須買一套「濕」棉衣。此衣以最新式質料製成。華友賜顧。特別歡迎。

## 惠應新舊搜毒精

(治) 每樽六服 銀四元二毛 寄費二毛  
小便刺痛。黃白血毒。久年餘毒。皮膚血毒。紅粒紅點。諸般百毒。

## 萬應瘰癧止咳藥汁

(功用) 每一樽壹元二毛五 每樽加郵費一毛五  
傷風咳嗽。化痰止咳。咽痛失音。咳嗽痰血。諸般咳嗽。百發百中。

## 買壹送壹

(列下兩種補丸)  
常備抄參鹿茸玉桂牛黃枚片射香珠末麗參。保滋堂參茸固本丸。保滋堂龜鹿滋腎丸。發售。

## 百補丸

六兩庄每合十二元 三兩價銀六元五  
氣血兩虛。壯固其陽。滋陰補腎。陰虛陽痿。病後欠補。色多成癆。

## 補腎丸

六兩盒十二元 三兩盒六元五  
(治) 便後餘滴。陰虛陽痿。補腎添精。潤顏壯體。腎水不足。夜多小便。

電話 MA. 9687 LUM GU TAO  
432 COLUMBIA AVE. VANCOUVER, B.C. CAN.  
雲埠歌林比街四三一 舉操氏參茸國藥行

## 中國藥材

膏丹丸散  
壯陽丸  
Frost  
Orchistone  
每樽百粒。壹十六元六毛五。  
特價五樽八十元

Penicillin  
(奇藥)  
「片汝次連」藥丸  
能治好多樣病症  
減價十二粒  
每樽八元二毛五

設在亞細亞街四三三號半「即蓮花旅館樓下」電話三九九五  
Chinese Herbal Dispensary,  
433 Abbott St. Vancouver, B.C.

## 曹統新藥行

科全外內婦男西中理診行總省離高美返唐由生醫本  
症難雜奇脚爛漏痔癰疽癰打跌血咳癆肺  
寄便索閱贈書方 C. T. SUN 址地就通行總省離  
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

- ◎補腦養心丹 四兩庄五元  
恍惚驚悸 精神不爽 每失記性 癰呆形狀  
睡中驚悸 胆怯心慌 服食全料 體魄康強
- ◎鴉標補腎丸 十二樽十元  
腎精不足虛勞 常服此丸可保痊癒
- ◎鹿耳耳聾丸 四兩庄五元  
腎虛耳聾耳鳴 購服此丸功效靈驗
- ◎牛黃消積丸 每樽二元  
小兒疳積 腹脹腹瀉 購服此丸功效神速
- ◎男子七疳丸 二兩一元五  
小兒疳積 腹脹腹瀉 購服此丸功效神速
- ◎消粒解毒丸 二兩一元五  
遍身粒毒 癰疽癰瘡 服食此丸收效快捷
- ◎皮膚止癢水 每樽一元二五  
皮膚癢癢 癰疽癰瘡 購服此水奏奇功
- ◎立效止癢水 每樽二元  
皮膚癢癢 癰疽癰瘡 購服此水奏奇功
- ◎鴉標萬安油 每打四元  
癰疽癰瘡 癰疽癰瘡 購服此油奏奇功
- ◎立即止痛片 每打二元  
癰疽癰瘡 癰疽癰瘡 購服此片奏奇功

## 店肉生民新

SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St. Vancouver, B.C.  
Phone MA. 1545

本公司自製肥豬。宰選上等肉料。加以以上等料。配製各式臘味。味美適口。經本市衛生局。認爲適合衛生。給予准照。批發零沽。價錢相宜。僑胞光顧。請認招牌牌爲記。  
臘肉 臘腸 臘豬 臘鴨 臘雞 臘魚 臘肉 臘腸 臘豬 臘鴨 臘雞 臘魚

## 店商貨國記隆生合

HOP SANG LUNG KEE & CO.  
79 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

大宗  
大埠蝦醬 大埠腐乳  
唐山零粉 唐山生薑  
烏豆紅豆 豆豉冲菜  
土產咸魚 合時瓜菜  
發行  
◎新電話 Pacific 5845

## 司公華英

Ying Wah Co.  
15A Pender St. E. Vancouver, B.C.

精造  
各款中西服式零沽批發價其相宜  
專辦  
各國各廠時出品絲髮羊毛線仔  
等俱全遠近僑胞惠顧希爲留意  
電話 Pacific 5716

## 司公器電光新

SUN ELECTRIC  
261 E. Pender St. Vancouver, B.C.

修理各式大小電機  
家庭新電器  
得獲先最單定先最  
Phone MA. 2042

## 權愛周

專業學大光測力目省安及學大度朗部  
秋返不妨戴美愛講周  
胡毫老配係起術權到  
俊明還童多觀上工作較  
傑察意中樣。嚟人景排眼  
再氣我。仰場。鏡。  
介紹揚。想。場。鏡。  
JACK K. CHOW  
OPTOMETRIST  
128 E. Hastings St. MA. 5938 Vancouver, B.C.

## 行銀路派奄

行支有設埠頓間點  
Imperial Bank of Canada  
Hastings & Abbott Street  
Vancouver, B.C.

華友欲回鄉者注意  
本銀行代理中國銀行。辦理匯兌。非常妥當。現加改善。更爲快捷。匯價每國幣壹百元仲收幣五元九五。郵匯每張匯票收寄費郵費八毫。電匯有中國銀行登記電匯號碼者。每次收電費幣壹元二五。華友欲匯款回家者。可向本行或本行之城埠分行接洽可也。  
◎雲埠電話 Marine 2548  
◎城埠電話 Garden 1171  
奄派路銀行啓

## PITMAN OPTICAL HOUSE

605 Hastings St. West  
Established 1921  
店鏡眼明匹  
兼鏡切眼  
助能勿目  
視養疎調  
力神忽護

◎各種紙料平沽  
本店常有各種紙料及文房用品發售  
華友光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣公司謹啓  
暗市黨長壽店  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. HA. 0141





倘欲捲成真  
正賞心之烟  
仔。此包當  
爲君所注意

◎修整水龍電器

敢者本人專接修整水龍水厠水槽及一切電器等工作工精快捷取價相宜  
華友賜顧隨時應命

Mr. BEHRENS FR. 5814

**總批發處**  
**上海貿易行**

代理各種生油

SHANGHAI TRADING CO.  
193 HASTINGS STREET E.  
VANCOUVER, B. C.  
PHONE MA. 1831

# 止咳療肺露

瓶壹元二毫五

燕窩  
子燕  
招商代理 利權優厚  
山地道甜油玉桂  
每瓶四分壹元  
眞正  
北冰洋海狗腎

海狗腎  
每條一元二五

立効止咳療肺露  
督製者李乾亨



**LEE KING HUNG**  
147 PENDER ST. E. .  
VANCOUVER, B. C. CANADA

爲止咳療肺露敬告有染咳  
病者須知此藥人所製此露  
癆早治爲佳本所製此露  
非敢稱爲秘方但其功確有  
特能信者得除咳嗽決無不  
良藥劑亦無腐蝕性千萬放  
心得此露而病除者不計其  
數茲效各友用名介紹既蒙  
証實功效如蒙獎譽不勝榮  
感亦爲有咳疾者爲介紹  
採用療肺露者尙希慎重認  
準李乾亨製止咳療肺露

李乾亨爲止咳  
療肺露啓事

乾亨君上海信和堂藥局總經理也一向經營祖國藥材參茸膏丹丸散生意已數十年矣同人等並他認識亦有相當年問此次因戰事迭回國平政常將此乾亨君相見際蒙祖國藥料來源缺乏之託就地發明一種止咳療肺露同人等曾經試用或介紹及華有染咳疾者用過此療肺露無不立奏奇功其止咳之快實無他藥可以倫比的確化痰順氣乃止咳藥王也茲將新名介紹俾凡有染咳疾者得而問津焉

芳家藥馬廣 鄧智馬 周奕瑞  
宋益黃 鄧 余超手簡筆在  
用雅初李日如  
梁雨蒼 胡漢 胡秀林  
方展法 黃子修  
林虎川 林万有 楊富宗

介紹止咳療肺露

▲國內新聞

廣州拾二月廿五日航訊 江門消息 四邑各地長途電話 加緊架設電線 以求最於短期間恢復通話 進行以來 計現已通話者 有長沙 扶海 新昌 赤坎四處 一地 現經趕速架設電線 預算明年(民國卅五年)一月可通話 至於通話收費問題 普通爲二百元 緊急三百元 覓人四百元 惟現各電話用戶 對於長途電話通話保證金及壹切手續 尚未辦理完善 故各電話用戶 目前尙須先到電話管理局所直接與別地通話 一俟各項手續辦妥後 則更爲便利云

慶祝夏曆新年

共同社二月一日上海電 上海  
市民在市場購買爆竹燈籠 甚為擁擠  
因明日開始 慶祝夏曆之新年  
故黃金之價值於數小時內 增加  
百分之三十 美元對法幣之比率  
更加高漲 蓋照華人習慣 清償過  
年 雖至由第三者移借 亦要爲之  
華人慶祝新歲 乃由三日至一個  
星期云

◎新張廣告

東門牌壹百五十五號開殷飯店兼營  
大小筵席裝色華麗廚師精良烹調美  
味招呼妥當際茲新張伊始貴客光顧  
特別歡迎

新南京公司 同啟  
竹林飯店

LOUIE MOUN HONG  
80 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B.C.

雷夢熊

隨時應命  
時間 上午十二点至  
下午五点

華 司 公 生 萬 廣 登  
 KWONG MAN SANG CO.  
 LIMITED  
 236 Pender St. E. Vancouver, B.C.

四豆土土兩册唐  
庄六山清源  
時鼓製製調條湯通  
瓜冲咸抽味絲蜆生  
菜菜魚油粉煙肉粉

世界大旅館  
設備完美  
稱全埠冠  
諸君未住宿  
便知招呼妥當和錢尤合矣

（此等旅館實為本埠最有名之招待所也）

司理 顏淡明  
電話 8347  
176 Pender St. E.  
VANCOUVER, B.C.

世界大旅館

電話 8347 PA. 9035

**承接**

土木工  
建造樓宇  
補舊翻新  
圖案設計  
木材製作  
油色裱紙



**CONSTRUCTION CO.**  
*GENERAL CONTRACTORS*

前達建築有限公司

Phone  
**MARINE**  
**1755**

544 Shanghai St. Vancouver, B.C.

請購買  
漂列地  
靚麵包

▲醫藥強身專治腸胃病症通氣  
靈捷買暢飽重腹痛便秘憂氣區港息食意不  
病者自覺胃之利難保二種必病症之病初久非約一  
二天之積症候經大平服後倘不滿意請即換新貨  
定得餘病原價奉還 五料奶餅六元(金銀茶)  
每包明品裝既飲一元二牛黃糖茶元五角二元

CHINESE HERB CO.  
871A FIRST ST. E.  
CALGARY, ALBERTA, CANADA

Purity  
BREAD  
ROBERTSON'S BAKERIES LTD.

美國  
大埠  
司公務服  
FOOK MO COMPANY  
831 Grant Ave. San Francisco, Cal.

補充新書應市

學生字典一元五  
國語交際會話三毛

對照英文  
學生尺牘六毫  
漢英新辭典七元五

同音字彙二毛五  
袖珍英華字典三元

漢英模範字典五元五  
〔半寸〕英漢字典二元

漢英模範字典五元五  
漢英模範字典五元五

中英對照四書五元  
白話註釋唐詩三百首讀本八毫

大 全 四元五毛

◎凡寄款交易，最要寫赤，倘寄現款而不擔保，寄者有遺失，恕不答覆，寄費另加。

**吳國華人壽保險代理**  
**HARRY JAMES**  
**INSURANCE AGENT**  
 25 West Pender Street  
 Vancouver, B. C.  
 Phone Pacific 8443

---

人壽保險永未見太多  
 賈羅信託公司有云：本公司  
 辦理千百件遺產：常見一切  
 太多：欠銀行及交易所欸太  
 多：爲人担保太多：不動產  
 太多：尤其是無生產實業太  
 多：無保証債券太多：投機  
 股票太多：遺資有限承領人  
 太多：惟人壽保險則永未見  
 太多。

製創房藥大機隆生  
**獅標萬應活靈油**  
 Sang Lung Jan 35 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
 本號承接修整水龍喉并裝冷熱水龍電燈自來火等件自備  
 大車裝載各樣器具到門修整甚為利便并以廉價相就華友  
 光顧由喊綫通知從速應命  
 D. Drummond 207A Pender St. E. Vancouver, B.C.  
 Pacific 4634- 住家喊綫 Fair. 2792L  
 地布杭文披露  
 前蒙寄來活靈油辦一盒弟曾經用過功效非常之好  
 茲付上郵票一張伸銀伍元二望 生立即寄黃色大  
 號四樽由信館付來應用可也草此即候 商安  
 一九四三年 七月十二日 由都朗度弟麥棟雲上  
 ▲代售西醫扯氣器具每副十五元如再買藥水  
 每樽五元七毫五  
 ▲國醫趙邦立寓內 ▲九散藥目函索即寄▼  
 目價  
 大號瓷樽庄壹元二五  
 二號瓷樽庄 七毫五  
 三號鉄盒庄每盒四毫  
 ◎來函照錄 生隆棧大藥房執事先生鑒  
 按本藥房萬應活靈油配  
 製有黃白兩種色異功同  
 用者注意 宜取何色請  
 祈寫明製備大幫領有應  
 市沽批發均表歡迎  
 視為活命靈丹也  
 本藥房挑選中西真藥料製煉標萬應活靈油氣  
 味芬香通竅逐風扶正驅邪統治男婦老幼內外各症  
 或擦或食功效神速自出世以來馳名遠近社會人士  
 凡經用者無不口碑載道實為藥中無上之珍品病者  
 (主治另單詳明)  
  
 油靈活 油靈活  
 大號活靈油圖

加拿大

# 金利源

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St. E. Vancouver, B.C.

各種茶葉發售

- 四兩 錦盒龍鬚茶
- 二兩 錦盒鐵羅漢
- 四兩 錦盒茉莉茶
- 二兩 錦盒茉莉茶
- 四兩 竹籃龍鬚茶
- 二兩 竹籃鐵羅漢
- 四兩 竹籃茉莉茶
- 二兩 竹籃茉莉茶
- 四兩 竹籃烏龍茶
- 二兩 竹籃荔枝紅

電話 MA. 9744

◎各種紙料平沽

本公司有「古律夫」成卷包物紙並加拿大最厚韌之「藍磁頓」紙發售。

London Paper Co. Ltd.  
160 Water St. MA. 2751

倫敦紙料有限公司



OWL DRUG CO.  
 ▲ 澳路葯材舖 ▼  
 喜市定夾麵街  
 喜市定夾阿亞  
 鐵精牛肉汁補身  
 酒 每罇一元  
 珍珠嘜牙粉  
 每三毛  
 庄

**4X**  
**麵 麵**  
請常食美味優越之各種伙的市唆麵麵



Canadian Bakers Ltd.

**新華僑酒樓**  
New W. K. Chop Suey House  
127 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.

---

**中西菜式**  
**經濟晚餐**  
**大小謙會**  
**均隨尊便**

電話掛失佛六六四一

**房藥大坎寧懇**  
**Cunningham Drug Stores**  
**Vancouver, B. C.**

---

**消痔藥膏**  
**PILOCINE**  
 消痔藥膏 或坐藥  
**不用割**  
 每六毫五 兩壹元二五  
 支行在哥林比  
 亞夾喜市定街